

Association **Les Mots Bleus**

Assemblée Générale - Exercice 2023



Exercice - 2023

L'assemblée générale est le marqueur d'une année qui vient de se dérouler et d'une année qui s'ouvre à nous. Les objectifs restent les mêmes sinon celui de faire encore mieux.

Encore mieux car on ne se lasse pas d'être fraternel dans un monde qui a tant besoin de bienveillance et d'attention pour l'autre.

Les **Mots Bleus** mais qui en parle le mieux. Je reprends les mots d'Alina jeune Ukrainienne :

Les "Mots Bleus" sont trois mots mais ils ont une signification profonde. Avec ces "mots" tu étudies la langue française, la culture et les particularités de la France. Tu participes à de nombreuses activités et tu trouves de nouveaux amis de différents âges, nationalités, religions. Ces mots t'aideront toujours dans les affaires de la vie quotidienne.¹

C'est bien de cela dont-il s'agit. Pour devenir autonome, avoir une existence sociale afin de pouvoir travailler et s'intégrer, il est essentiel de maîtriser la langue du pays où l'on vit.

L'apprentissage du français, s'adresse à la fois aux personnes venant des quatre coins du monde mais aussi pour les français qui rencontrent des problèmes avec leur langue maternelle.

André, Bénévole aux **Mots Bleus**, met l'accent sur cette rencontre chaleureuse entre le Bénéficiaire et le Bénévole :

Les Bénévoles des Mots Bleus sont heureux de rencontrer aussi bien des Français qui ne connaissent pas ou pas bien leur langue maternelle ou ceux dont le français n'est pas leur langue pour les aider. Les Mots Bleus, lieu de parole, lieu d'écriture, lieu de lecture et pourquoi pas compter ? Mais lieu d'amitié.²

Lieu d'amitié ! Oui, on parle avant tout d'une rencontre entre des personnes aux parcours différents, aux origines et cultures diverses. L'association et ses Bénévoles ont à cœur de la rendre chaleureuse, empreinte de bienveillance et d'enrichissement mutuel.

Venir aux **Mots Bleus** est une démarche qui engage aussi bien le Bénéficiaire que le Bénévole. Dans une ambiance amicale, ils travaillent avec plaisir et assiduité.

Philippe évoque cette relation qui va au-delà de l'apprentissage de la langue française:

Que l'on soit Bénéficiaire ou Bénévole, on n'y vient pas par hasard. L'apprentissage du français n'est pas le seul élément de convergence. Si on ne parle que d'accompagnement ou d'apprentissage, on évoque une relation asymétrique entre un sachant et un apprenant, et on laisse de côté ce que l'on peut s'apporter mutuellement et nous faire grandir ensemble.³

Les cours particuliers s'organisent en fonction des disponibilités des uns et des autres. Les Bénéficiaires prennent des cours de une à quatre fois par semaine. Certains (es) travaillent avec plusieurs Bénévoles.

Certains cours sont donnés collectivement ou par visioconférence lorsque le Bénéficiaire ne peut se déplacer.

¹ Le blog des Mots Bleus Granville / Témoignages/ Alina, Ukrainienne témoigne.

² Le blog des Mots Bleus Granville / Témoignages/ Paroles de bénévoles - André.

³ Le blog des Mots Bleus Granville / Témoignages/ Paroles de bénévoles - Philippe.

L'année 2023 a été l'occasion pour nous de réfléchir et de formaliser un document mis à la disposition des Bénévoles. Je remercie les personnes qui ont contribué dans un temps record à l'élaboration de cet outil que vous trouverez dans le blog des Mots Bleus à la rubrique : "Devenez bénévoles"

Une question revient souvent, faut-il être ou avoir été enseignant(e) pour donner des cours aux **Mots Bleus** ?

Ce document apporte des éléments de réponse, notamment sur l'essentiel de la relation entre le Bénévole et le Bénéficiaire et je reviens sur cette bienveillance et ce rapport chaleureux entre les personnes. Chacun, chacune, dans la mesure où il (elle) maîtrise le français, peut apporter son aide dans cette belle aventure humaine. La présence d'enseignants(tes) est précieuse mais celle de ceux qui ne le sont pas est tout aussi précieuse.

Les paroles de Valentina nous en disent plus sur cette relation fondée sur la confiance et la générosité :

*Pour moi **Les Mots Bleus**, c'est ma deuxième maison. Quand je suis arrivée, je ne connaissais pas le français, j'étais comme un petit oiseau dans un pays où je ne connaissais pas la façon de vivre. Aux **Mots Bleus**, les Bénévoles m'ont appris à grandir pour devenir un grand oiseau qui parle français.*⁴

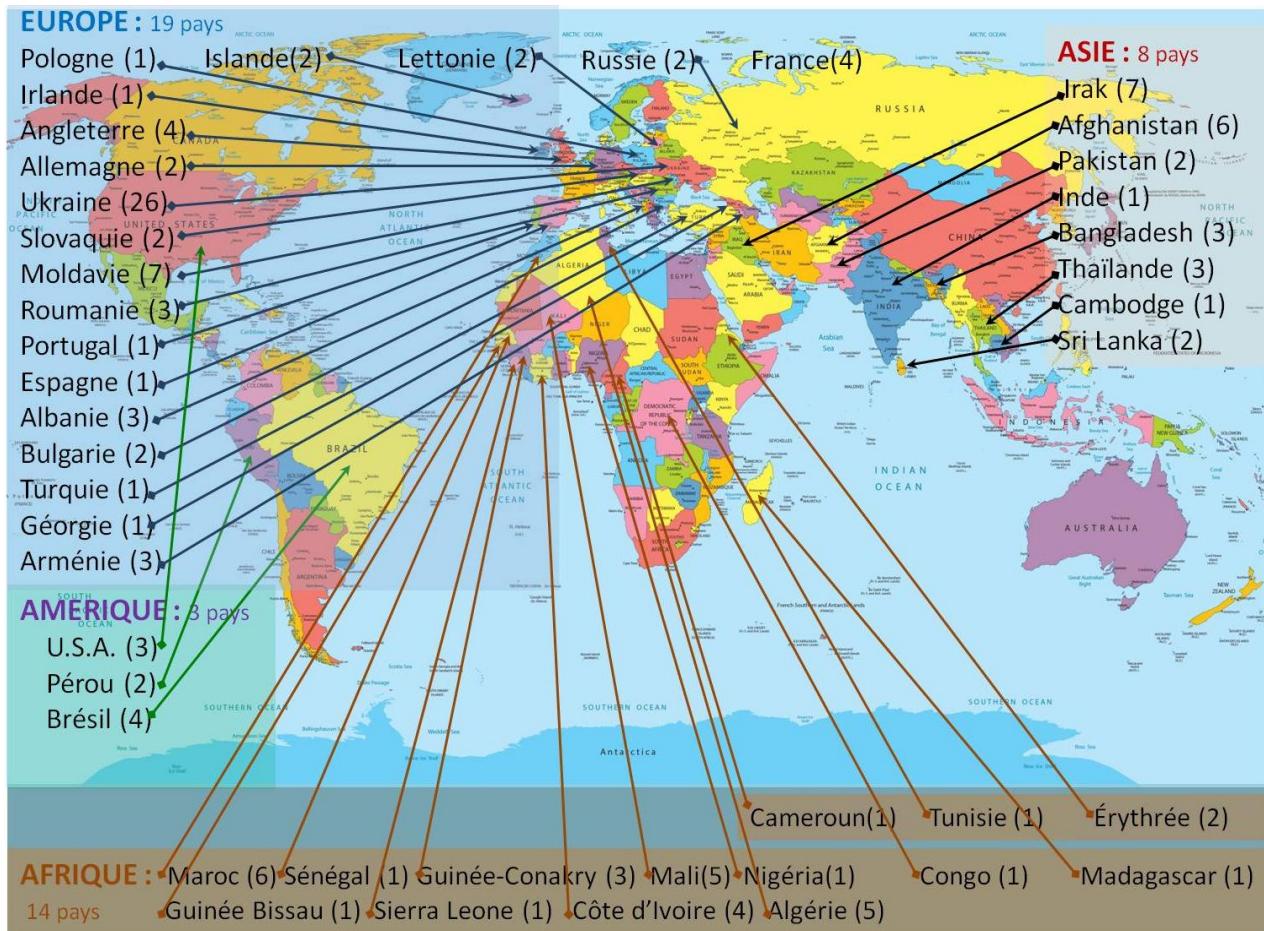
Chaque trimestre, une réunion des Bénévoles est organisée afin d'échanger des idées, de faire part de ses difficultés comme de ses réussites. Les Bénévoles sont amenés à travailler avec des personnes dont les besoins sont singuliers et ces échanges sont riches et importants. Une large bibliothèque est mise à leur disposition au local des **Mots Bleus**. Je dirai plutôt maison que local, car c'est bien l'endroit où il fait bon travailler et se retrouver afin de partager des moments conviviaux,

Parfois cette maison, lorsque nous sommes nombreux est trop étroite. L'espace Pierre et Marie Curie, mis à la disposition des Associations par la municipalité, devient pour nous un autre lieu de travail et nous permet de rencontrer d'autres personnes. C'est un moyen de nous faire connaître et une opportunité pour les Bénéficiaires de découvrir d'autres activités.

⁴ Le blog des Mots Bleus Granville / Témoignages/ Les Mots Bleus, une deuxième maison pour Valentina.

Les Personnes accompagnées (Bénéficiaires)

Au cours de l'année 2023, 136 personnes venant de 44 pays ont été accompagnées par **Les Mots Bleus** dans la découverte ou la redécouverte du français.



Le profil des personnes accompagnées est divers. Cela fait beaucoup de monde, avec des demandes bien spécifiques (niveau de français, disponibilité, investissement dans les activités, etc.).

Parmi elles :

9 sont scolarisés à Granville et 9 à Bréhal,

4 préparent un CAP,

35 travaillent,

18 sont des épouses ou époux et ne travaillent pas,

12 sont en attente de régularisation,

21 Ukrainiens.

Le nombre de Bénéficiaires fluctue :

- Certains écourtent ou arrêtent leur apprentissage du français lorsqu'ils trouvent un travail malgré leurs difficultés encore à s'exprimer en français. Parfois ils reviennent lorsqu'ils retrouvent le temps.
- L'investissement des déplacés Ukrainiens est différent en raison des démarches administratives compliquées et longues, et l'espoir de repartir au plus tôt.
- Certains Bénéficiaires ont l'obligation de suivre 200 heures de cours collectifs, imposé par l'OFII⁵, dans un centre agréé (GRETA). Ce qui représente 10 semaines à raison de 3 jours par semaine et donc une grande coupure dans la continuité pédagogique des cours individuels aux **Mots Bleus**.

⁵ OFII : Office Français de l'Immigration et de l'Intégration.

Dans le courant de l'année 2023, 6 Bénéficiaires ont réussi l'examen DELF⁶ au niveau B1 et 2, au niveau A2. Je tiens à les féliciter pour leur engagement et leur assiduité en leur souhaitant beaucoup de réussite dans leurs projets. 5 personnes ont été accompagnées pour passer l'entretien en vue de leur nationalisation.

Compte-rendu des activités en 2023

1/ Les activités et ateliers ponctuels.

Créer du lien et favoriser l'intégration passent aussi par le développement d'activités où Bénéficiaires et Bénévoles partagent des moments privilégiés.

Ramona nous en dit quelques mots :

A Granville, je participe à l'atelier de danse des Mots Bleus. J'apprécie beaucoup le travail de Karine, l'animatrice. J'ai ressenti tout de suite les énergies positives qu'elle développe. Elle ne dirige pas son cours, mais elle favorise la liberté d'expression. J'aime l'idée de construire une chorégraphie à partir des idées de chacun. J'ai remarqué que les Bénéficiaires étrangers sont aussi à l'aise sinon plus que les Français. La danse est un langage universel où on s'exprime avec les gestes. Pour moi, la danse est un moyen de faire connaissance aussi efficace que la conversation orale.⁷

- 6 janvier : Galette des rois.



- 8 février et 11 avril : Réunions des Bénévoles.

- 19 février : Carnaval de Granville.



⁶ Diplôme d'études en Langue Française.

⁷ Le blog des Mots Bleus Granville / Témoignages / Ramona aime danser.

- 24 mars : Émission radio par le Bouquet Granvillais⁸ sur le thème "l'Ukraine, 1 an après".



- 27 mars : Journée de la langue maternelle à la résidence ORPEA. Chaque Bénévole écrit un texte sur le thème de l'école et le lit en public dans les deux langues.



- 1er avril : 1ère réunion pour préparer la construction d'un OFNI (Objet Flottant Non Identifié) en vue de participer au festival "A fond la cale" à St. Martin de Bréhal.



- 16 avril : Visite de Granville avec Nils Hedouin.



- 21 mai : Participation au café littéraire du Festival des Ludions à Carolles.

- 5 et 7 juin : Semaine du bien vieillir "Lego Serious Play".

- 5 juillet : Goûter de fin d'année.



⁸ L'émission "*Ukraine, 1 an après*" est disponible pour l'écoute sur le site : <https://radio.lebouquetgranvillais.fr>

- 3 septembre : Participation au Forum des associations.

- 10 septembre : Pique-nique.



- 12 septembre : Réunion de rentrée des Bénévoles.

- 24 septembre : Sortie aux Iles Chausey.



- 6 novembre : Vernissage de l'exposition des affiches par pays réalisées par les Bénéficiaires en liaison avec leur Bénévole à l'Espace Pierre et Marie Curie.



2/ Les activités et ateliers réguliers.

Atelier cuisine

avec Claudine, le 3^{ème} vendredi de chaque mois au *Point Rencontre* des Mimosas.

- 20 janvier : *Rouleaux de chou paresseux*, cuisine ukrainienne avec Tamara.



- 17 février : *Raviolis chinois*, cuisine chinoise avec Yuméy.



- 17 mars : *Cuisine moldave* avec Valentina.



- 16 juin : Poulet à la Moambe "Mwanba", un plat du Congo, avec Maïka.



- 20 octobre : Cuisine végétarienne avec Tina.



- 17 novembre : Cuisine ukrainienne avec Tamara.



- 12 décembre : Romazava au bœuf, cuisine malgache avec Mélie.



Spectacle "Autre ou ne pas Autre" des 19 juin à Saint-Pair-sur-Mer et 20 juin à Bréhal



Atelier OFNI et Festival A fond La Cale à Saint Martin de Bréhal

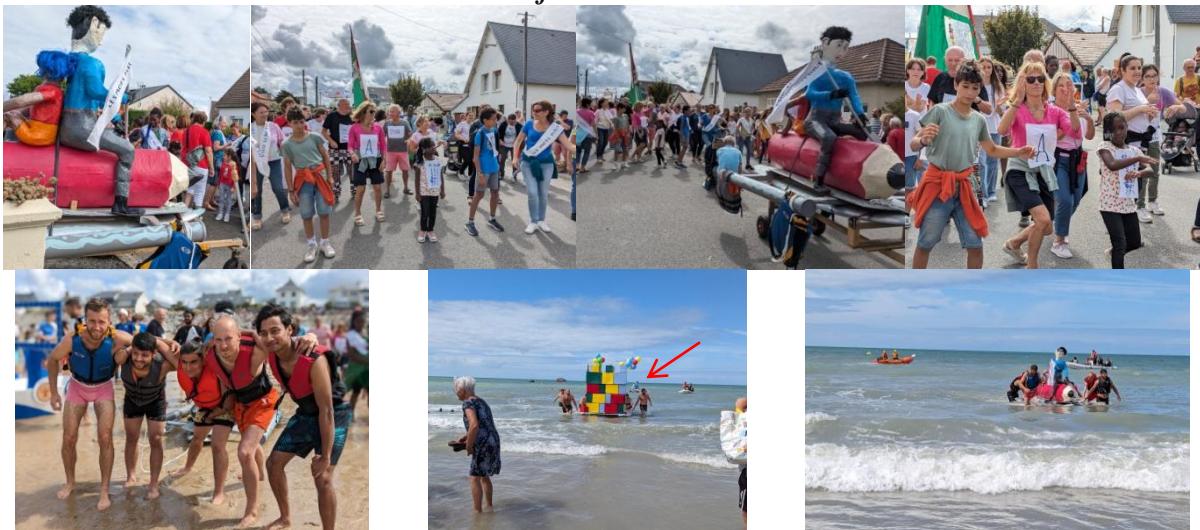
Fabrication de l'OFNI.



Mise à l'eau.



13 août : défilé et course au Festival "A fond la cale".



Pique-nique et jeux après la course.



Ateliers Théâtre d'improvisation et Danse (4ème trimestre)



Projets 2024

- **Repas partagé** : au local le 1er vendredi de chaque mois.
- **Ateliers cuisine** : avec Claudine, le 3ème vendredi du mois au *Point-Rencontre* des Mimosas.
- **Ateliers Théâtre d'improvisation** : Dates définies avec Delphine à l'Espace Pierre et Marie Curie.
- **Ateliers danse** : avec Karine au Studio Danse à Saint-Pair sur Mer.
- **25 Juin** : Restitution des ateliers d'improvisation et danse.
- **Ateliers écriture** avec Yann
- **Les Après-midis** : Jeux de société.
- **Journée de la Langue maternelle** : en partenariat avec l'ORPEA-L'Emeraude de Granville. Les volontaires des Mots Bleus écrivent un texte dans leur langue maternelle sur un thème à préciser qu'ils vont lire à haute voix dans leur langue maternelle et en français. Les Résidents sont invités à proposer un texte sur le même thème.
- **Festival A Fond la Cale de St. Martin de Bréhal** : Conception et réalisation d'un OFNI (de mars à juillet). Participation à la cavalcade et à la course en début août.
- **Octobre** : Balade à vélo avec *La Ville à Vélo*.
- **Affiches par pays** : Réalisation d'affiches par pays sur un thème à définir et exposition à l'Espace Pierre et Marie Curie.
- **Réunions entre Bénévoles** : tous les 2 mois au local pour échanger sur les pratiques d'enseignement, les difficultés rencontrées, les réussites...
- **Sorties spectacle** :
 - Granville, Archipel
 - Coutances, Battle Hip HOP
 - Saint-Pair, Festival Second Geste.
- **Visites guidées** :
 - Granville, avec Nils
 - Mont-Saint-Michel avec Jacques
 - La Chèvre Rit.

Compte de résultat du 01/01/2023 au 31/12/2023

LIBELLES	RECETTES	DEPENSES
Subventions et dons	7 853,33	
Collectivités	3 200,00	
Associations	2 768,13	
Individuels	1 385,20	
Crédit Mutuel	500,00	
Cotisations	1 240,00	
Opérations bancaires	284,92	822,30
Opérations sur livret	800,00	
Intérêts livret	284,92	
Frais bancaires	22,30	
Animations socio-cult.	344,50	5 519,20
Atelier cuisine	359,94	
Création artistique	3 025,00	
OFNI	351,68	
Sorties socio-culturelles	344,50	1 237,80
Convivialité	544,78	
Frais de fonctionnement	2 360,54	
Téléphonie-internet-Blog	772,01	
Fournitures bureau	319,44	
Imprimante	991,06	
Documentation	145,74	
Divers	132,29	
Dons des Mots bleus	407,03	
Bénéficiaires	257,03	
Stagiaire	150,00	
Assurance	316,50	
Total	9 722,75	9 425,57

	SOLDE INITIAL	SOLDE FINAL
Compte courant	413,77	710,95
Compte livret	9 259,48	10 344,40
Total	9 673,25	11 055,35

Budget prévisionnel 2024 revu au 1er Janvier

LIBELLE		RECETTES	DEPENSES
Subventions et dons		4 300,00	
	Collectivités	3 000,00	
	Individuels	1 300,00	
Cotisations		1 200,00	
Opérations bancaires		1 600,00	50,00
	Frais bancaires		50,00
	Intérêts livret	200,00	
	Virement depuis livret	1 400,00	
Animations socio-cult.		500,00	5 950,00
	Cuisine		500,00
	Création artistique		3 000,00
	OFNI		450,00
	Sorties socio-culturelles	500,00	1 500,00
	Convivialité		500,00
Frais de fonctionnement			950,00
	Téléphonie-internet		250,00
	Fournitures bureau		350,00
	Documentation		250,00
	Divers		100,00
Dons des Mots bleus			300,00
	Bénéficiaires		300,00
Assurance			350,00
Total		7 600,00	7 600,00

L'association **Les Mots Bleus** travaille en lien avec d'autres structures, d'autres associations. Elle est un maillon dans une chaîne de solidarité. L'efficacité de son action est due en grande partie aux relations de confiance qu'elle entretient avec les services sociaux : Agora, CCAS, CMS, FJT, Mission Locale, l'espace Jeunes, Pôle Emploi, les établissements scolaires ou de formation, ... et les associations locales, plus particulièrement Port d'attache qui accueille et accompagne des personnes qui trouvent leur place dans l'association.

Les Mots Bleus s'implique aussi dans des animations qui ouvrent sur d'autres perspectives, par exemple avec l'Animathèque, la Maison de retraite l'Émeraude et avec l'Espace Pierre et Marie Curie.

Un grand merci à la Municipalité pour le soutien financier qu'elle accorde à l'association et les locaux qu'elle met à notre disposition, ce qui nous permet de travailler toute l'année du lundi au samedi et parfois le dimanche dans des conditions optimales. Ces locaux sont un endroit de travail, mais aussi de rencontres et de solidarité, une maison d'accueil.

Un grand merci aux municipalités de Saint-Pair et de Bréhal qui nous ont prêté leur salle des fêtes pour présenter notre spectacle de fin d'année.

Un grand merci à toutes les personnes et associations amies qui soutiennent notre action et nous encouragent.

Je remercie également Catherine Carrasco pour son engagement au niveau du secrétariat et son rôle dans la diffusion des informations.

Merci à Joëlle pour son engagement dans le cadre de l'atelier chant et son apport pour le spectacle de fin d'année.

Merci à Jade qui nous a accompagnés avec talent lors des missions liées à la communication.

**Un grand merci à tous les Bénévoles pour leur investissement
et la qualité de leur enseignement.**